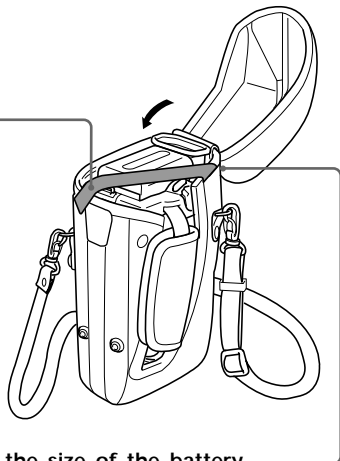


- Note** Fasten the fixing belt to secure the video camera when putting the video camera in the carrying case.
- Remarque** Serrez la ceinture de fixation pour bien attacher le caméscope lorsque vous le mettez dans sa sacoche.
- Hinweis** Bringen Sie den Halteriemen an, wenn Sie die Videokamera in der Tragetasche transportieren, damit die Videokamera nicht herausfallen kann.
- Nota** Apriete la correa de fijación con el fin de asegurar la cámara de vídeo cuando la introduzca en el estuche de transporte.
- Opmerking** Maak de bevestigingsriem stevig vast om de camcorder te immobiliseren in de draagtas.
- Obs!** Glöm inte bort att spänna fast säkerhetsremmen över videokameran när du har stoppat in den i bärväska.

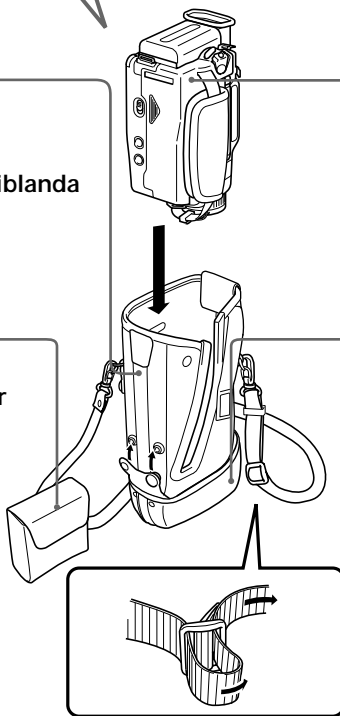
Fixing belt
Ceinture de fixation
Halteriemen
Correa de fijación
Bevestigingsriem
Säkerhetsrem



Adjust the two positions of the hooks to fit the size of the battery.
Fixez le couvercle retiré au bas de la sacoche demi souple.
Befestigen Sie die abgenommene Abdeckung an der Unterseite der Tragetasche.
Fije la cubierta extraída a la parte inferior de la funda semiblanda.
Bevestig het afgenomen deksel onderaan de verstevigde draagtas.
Fäst locket på undersidan av det halvmjuka bärfodralet.

Semi-soft carrying case
Sacoche demi-souple
Tragetasche
Funda de transporte semiblanda
Verstevigde draagtas
Halvmjukt bärfodral

Storage case for spare battery
Sacoche de stockage pour batterie supplémentaire
Aufbewahrungsfach für Ersatzakku
Estuche para guardar una batería de repuesto
Opbergtas voor reservebatterij
Förvaringsväska för reservbatteri



Video camera
Camescope
Videokamera
Videocámara
Videocamera
Videokamera

Fix the removed cover to the bottom of the semi-soft case.
Réglez les deux positions des crochets en fonction de la taille de la batterie.

Stellen Sie die Position der beiden Haken je nach Größe des Akkus ein.

Ajuste las dos posiciones de los ganchos para que se adapten al tamaño de la batería.

Verstel de twee haakjes volgens het formaat van de batterij.
Ställ in placeringen av hakarna efter batteriets storlek.

Adjusting the length of the shoulder strap
Réglage en longueur de la bandoulière
Einstellung der Länge des Schulterriemens
Ajuste de la longitud de la bandolera
Afstellen van de lengte van de schouderriem
ustering av axelremmens längd

Use the shoulder strap when you need.
Utilisez la bandoulière, si nécessaire.
Verwenden Sie den Schulterriemen bei Bedarf.
Utilice la bandolera cuando lo necesite.
Desgewenst kunt u de tas aan de schouderband dragen.
Använd axelremmen vid behov.

You can also use the semi-soft carrying case as a waist pouch. In this case, use your own belt.

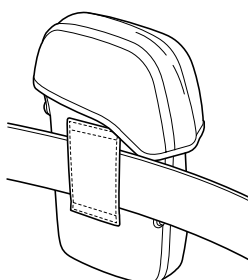
Vous pouvez également attacher la sacoche demi-souple à la taille en utilisant votre ceinture.

Sie können die Tasche auch an Ihrem Gürtel befestigen.

Usted también podrá utilizar la funda de transporte semiblanda como bolso de cintura. En este caso, utilice su propio cinturón.

U kunt de verstevigde draagtas ook om uw middel dragen. Bevestig de tas hiervoor aan uw ceintuur of broekriem.

Det halvmjuka bärfodralet kan även användas som en midjeväska. Använd i detta fall en egen livrem.



Semi-Soft Carrying Case

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
ар xxxxx
ст xxxxx
кр xxxxx

LCM-TRVX

©2000 Sony Corporation Printed in Japan

English

Notes

- Read carefully these instructions before using the semi-soft carrying case.
- When putting the video camera in or out the semi-soft carrying case, be sure to hold the grip strap of the video camera and stand steady on your feet to prevent dropping the video camera.
- Do not leave the semi-soft carrying case under direct sunlight, in a car parked in the sun or near a heater. The colour of the case may change or the video camera stored in the case may malfunction.
- Do not use any type of solvent such as alcohol or benzine to clean the semi-soft carrying case. It may damage the surface of the case.

Français

Remarques

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la sacoche demi-souple.
- Quand vous rangez ou sortez le caméscope de la sacoche demi-souple, veillez à bien le tenir par la sangle et à être sur vos deux pieds pour ne pas le laisser tomber.
- Ne laissez pas la sacoche demi-souple exposée au soleil, dans une voiture garée au soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car elle pourrait se décolorer, ou le caméscope rangé dans la sacoche pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour nettoyer la sacoche. La surface de la sacoche pourrait être endommagée.

Deutsch

Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Tragetasche verwenden.
- Fassen Sie die Videokamera am Griffriemen an, wenn Sie sie in die Tasche einlegen, und gehen Sie vorsichtig vor, damit die Kamera nicht herunterfällt.
- Legen Sie die Tragetasche nicht in pralles Sonnenlicht oder in die Nähe einer Heizung und lassen Sie sie auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück, da sonst die Farbe verblassen und die Videokamera beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Tragetasche nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin, da diese Materialien die Tasche angreifen.

Español

Notas

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la funda de transporte semiblanda.
- Para insertar/sacar la videocámara en/de la funda de transporte semiblanda, cerciórese de sujetar la correa de la empuñadura de la misma y de tomar una postura estable para evitar que se caiga.
- No deje la funda de transporte semiblanda bajo la luz solar directa, en un automóvil aparcado al sol, ni cerca de calefactores. En caso contrario, es posible que el color de dicha funda cambie o que la videocámara guardada en la misma funcione incorrectamente.
- No utilice disolventes, como alcohol o bencina, para limpiar la funda de transporte semiblanda, ya que podría dañara su superficie.

Nederlands

Opmerkingen

- Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door voordat u de verstevigde draagtas in gebruik neemt.
- Bij het opbergen of uitnemen van de videocamera uit de verstevigde draagtas dient u de handgreepband van de videocamera zorgvuldig vast te pakken en te zorgen dat u stevig staat, om de videocamera niet te laten vallen.
- Laat de verstevigde draagtas niet te lang in de zon liggen of in een auto die in de zon geparkeerd staat, en leg de tas ook niet te dicht bij een verwarming. De buitenkant van de tas zou kunnen verkleuren of er zou schade kunnen ontstaan aan de videocamera in de tas.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine om de verstevigde draagtas te reinigen. De buitenkant van de tas zou hierdoor beschadigd kunnen worden.

Svenska

Observera!

- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan det halvmjuka bärfodralet tas i bruk.
- Var försiktig så att videokameran inte tappas, när den stoppas i eller tas ur bärfodralet. Stå stadigt och håll ordentligt i videokamerans bärrem.
- Lämna inte bärfodralet i solen, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett värmeelement. Det kan leda till att bärfodralets färg ändras eller till att videokameran inuti fodralet skadas.
- Använd ingen typ av lösningsmedel, såsom rengörings-sprit eller bensin, till att rengöra bärfodralet. Det kan leda till att fodralets yta skadas.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Dit beeldmerk geeft aan dat dit product een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

